HGX20XW, HGX45XW, HGX60XW, HGX90XW, HGX110XW, HGX150XW

FI Höyrynkehittimen asennus- ja käyttöohje

SV Monterings- och bruksanvisning för ånggenerator

EN Instructions for Installation and Use of Steam Generator

DE Gebrauchs- und Montageanleitung des Dampfgenerators

ES Instrucciones de instalación y uso del generador de vapor

IT Istruzioni per l'installazione e l'utilizzo del generatore di vapore

FR Instructions d'installation et d'utilisation pour le générateur de vapeur

NL Instructies voor de installatie en het gebruik van de stoomgenerator



09082022/Y05-1143

EN

These instructions for installation and use are intended for owners of steam rooms and steam generators, persons in charge of managing steam rooms and steam generators, and for electricians responsible for installing steam generators. Once the steam generator is installed, these instructions for installation and use are handed over to the owner of the steam rooms and the steam generator, or to the person in charge of maintaining them. Congratulations on making an excellent choice!

HGX XW

Steam generator's purpose of use: The HGX XW steam generator is meant for warming the steam room to a bathing temperature. It is not to be used for any other purpose.

The guarantee period for steam generators and control equipment used by families is two (2) years. The guarantee period for steam generators and control equipment used in community steam rooms is one (1) year. The guarantee period for steam generators and control equipment used by institutions is three (3) months.

The guarantee does not apply if the requirements for water quality presented in table 1 are not met, if the device is not serviced as defined in chapter 1.8., and/or if the device is not installed as defined in chapter 2.

CONTENTS

1. INSTRUCTIONS FOR USE 23
1.1. Steam Generator System Components 23
1.2. Warnings 23
1.3. Using the Steam Generator 24
1.4. Remote control 27
1.5. Fragrance Pump (optional) 28
1.6. Lighting 28
1.7. Automatic discharge valve (optional) 28
1.8. Steam Generator Maintenance 29
1.8.1. Sediment Cup Emptying 29
1.8.2. Decalcification 30
1.8.3. Cleaning the Steam Nozzles 31
1.9. Troubleshooting 31

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION 33
2.1. Prior to Installation 34
2.2. Installation Place and Fastening 34
2.3. Water supply and discharge water connections 35
2.4. Electrical Connections 35
2.4.1. Installing the Temperature Sensor 35
2.5. Steam Pipes 37
2.6. Installing the Steam Nozzles 38
2.7. Installing the Fragrance Pump 38
2.8. Installing the Automatic Discharge Valve 38
2.9. Installing the Control Panel 38
2.10. Resetting the Overheat Protector 38

3. SPARE PARTS 40

DE

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung richtet sich an Besitzer von Dampfkabinen und Dampfgeneratoren, an Personen, die für den Betrieb von Dampfkabinen und Dampfgeneratoren verantwortlich sind, sowie an Elektromonteure, die mit der Montage von Dampfgeneratoren betraut sind. Nach der Montage des Dampfgenerators ist diese Montage- und Gebrauchsanleitung dem Besitzer der Dampfkabinen und des Dampfgenerators oder der für die Wartung der Anlagen zuständigen Person auszuhändigen. Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer guten Wahl!

HGX XW

Verwendungszweck des Dampfgenerators: Der Dampfgenerator dient zum Erwärmen von Dampfkabinen auf die Dampfbadtemperatur. Er darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

Die Garantiezeit von Dampfgeneratoren und Steuergeräten für den Heimgebrauch beträgt zwei (2) Jahre. Die Garantiezeit von Dampfgeneratoren und Steuergeräten, die in Gemeinschafts-Dampfkabinen verwendet werden, beträgt ein (1) Jahr. Die Garantiezeit von Dampfgeneratoren und Steuergeräten, die in öffentlichen Dampfkabinen verwendet werden, beträgt drei (3) Monate.

Diese Garantie gilt nicht, wenn die Anforderungen an die Wasserqualität gemäß Tabelle 1 nicht erfüllt werden, das Gerät nicht wie in Kapitel 1.8. beschrieben gewartet und/oder das Gerät nicht wie in Kapitel 2 beschrieben installiert wird.

INHALT

1. ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER 23
1.1. Komponenten des Dampfgeneratorsystems 23
1.2. Warnhinweise 23
1.3. Verwendung des Dampfgenerators 24
1.4. Fernbedienung 27
1.5. Duftkonzentratpumpe (optional) 28
1.6. Beleuchtung 28
1.7. Automatisches Auslassventil (optional) 28
1.8. Wartung des Dampfgenerators 29
1.8.1. Auffangbecher für Ablagerungen 29
1.8.2. Entkalkung 30
1.8.3. Reinigung der Dampfdüsen 31
1.9. Störungsbeseitigung 31

2. INSTALLATIONSANLEITUNG 33
2.1. Vor der Montage 34
2.2. Installationsort und Montage 34
2.3. Wasserzufuhr- und -ablassrohre 35
2.4. Elektrische Anschlüsse 35
2.4.1. Installieren des Temperaturfühlers 35
2.5. Dampfrohre 37
2.6. Montage der Dampfdüsen 38
2.7. Montage der Duftkonzentratpumpe 38
2.8. Montage des automatischen Auslassventils 38
2.9. Montage des Bedienfelds 38
2.10. Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes 38

3. ERSATZTEILE 40

EN

1. INSTRUCTIONS FOR USE

1.1. Steam Generator System Components

1. Control panel
2. Temperature sensor
3. Steam pipe
4. Steam nozzle
5. Water supply pipe
6. Water supply pipe valve
7. Discharge water pipe

8a. Manual discharge valve

8b. Automatic discharge valve (optional)

9. Floor drain
10. Overpressure valve
11. Connection cable
12. Fragrance pump (optional)
13. Rubber plug
14. Sediment cup

DE

1. ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

1.1. Komponenten des Dampfgeneratorsystems

1. Bedienfeld
2. Temperaturfühler
3. Dampfrohr
4. Dampfdüse
5. Wasserzuleitung
6. Wasserzuleitungsventil
7. Wasserabflussrohr

8a. Manuelles Auslassventil

8b. Automatisches Auslassventil (optional)

9. Bodenabfluss
10. Überdruckventil
11. Anschlusskabel
12. Duftkonzentratpumpe (optional)
13. Gummistopfen
14. Auffangbecher für Ablagerungen

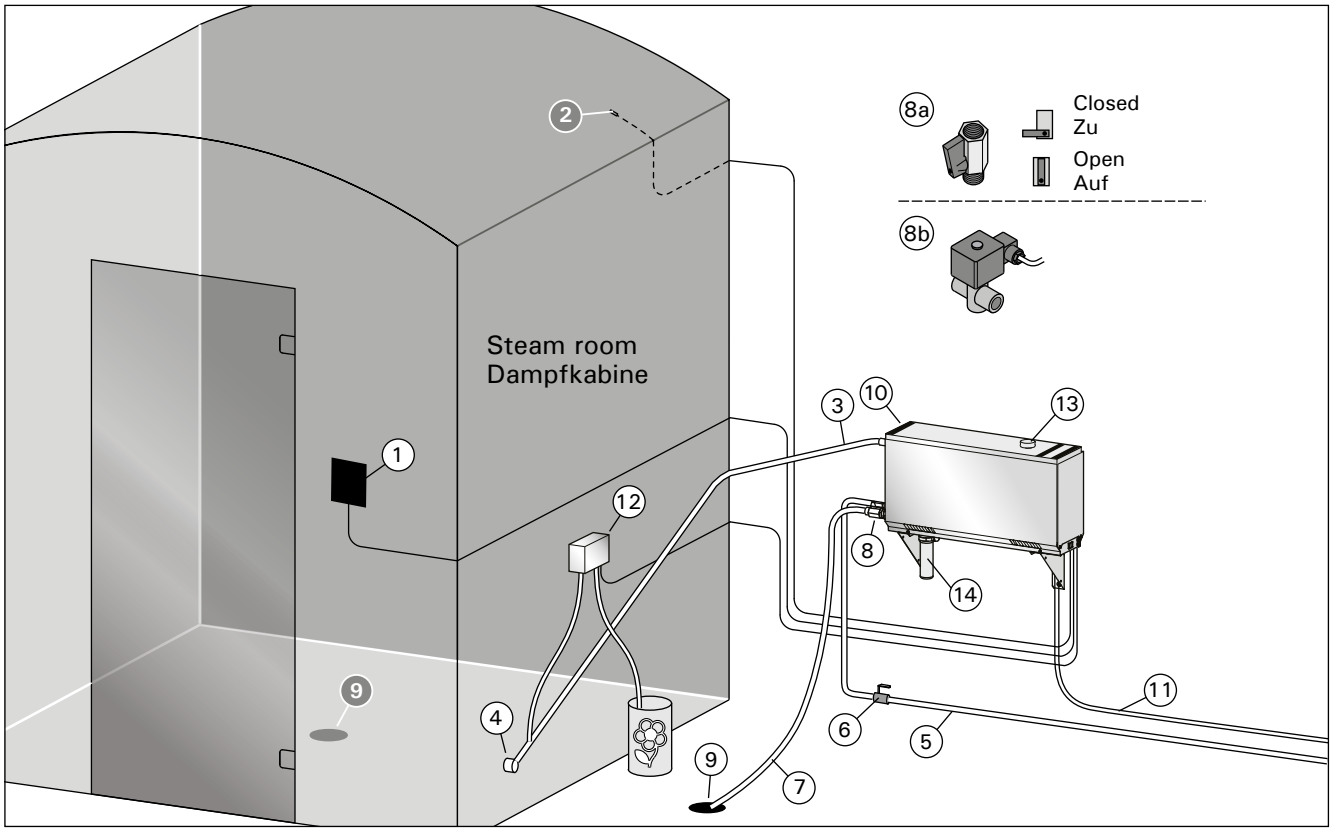


Figure 1. Steam generator system components
Abbildung 1. Komponenten des Dampfgeneratorsystems

1.2. Warnings

- **The steam generator faucets, pipes and steam nozzles became scalding hot when in use. Do not touch them with bare hands.**
- **The steam from the steam nozzles is scalding hot. Do not burn your skin.**
- **If there is a blockage in the steam nozzles and/ or pipes, the steam generator will let the steam out from the overpressure valve. Do not block the overpressure valve.**
- **Do not take electric devices in to the steam room.**
- **Make sure the steam room dries properly after use.**

1.2. Warnhinweise

- **Die Hähne, Rohre und Dampfdüsen des Dampfgenerators werden im Betrieb sehr heiß. Berühren Sie sie nicht mit bloßen Händen.**
- **Der Dampf aus den Dampfdüsen ist kochend heiß. Verbrennen Sie sich nicht die Haut.**
- **Wenn die Dampfdüsen und/oder die Dampfrohre blockiert sind, lässt der Dampfgenerator den Dampf über das Auslassventil ab. Das Auslassventil darf nicht blockiert werden.**
- **Nehmen Sie keine elektrischen Geräte mit in die Dampfkabine.**
- **Achten Sie darauf, dass die Dampfkabine nach der Benutzung richtig trocknet.**

EN

1.3. Using the Steam Generator

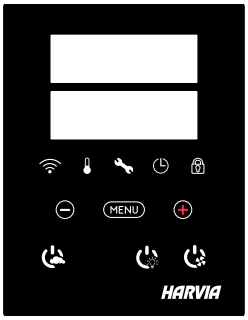
Before starting the device, make sure that there are no objects in the steam room that do not belong there. Make sure that the steam vents freely from the nozzle. Open the water supply pipe valve.

The steam generator is equipped with a separate control panel. The device is in standby mode, when the buttons lit on the panel.

If the buttons don't lit, check that power is switched on from the main switch.

Control panel

WiFi connection	Temperature	Service	On-time	Key lock
Value decrease*	MENU Mode change*	Value increase*	* Press and hold to make the value change faster.	
Steam generator I/O	Lighting I/O	Fan I/O		



Steam generator on	
	Press the steam generator ON/OFF button.
40 C 22 C 1:00	The set temperature is displayed first, after which the display switches to current steam room temperature. The steam generator starts filling the water reservoir and warms up. The steam generation pauses when the steam generator takes water in the water reservoir and when the temperature in the steam room rises to the desired value.

Settings	
MENU	Press the MENU button to open the settings menu.
40 C	**Temperature.** The adjustment range is 30-55ºC Adjust the desired temperature with the - and + buttons.
MENU	Press the MENU button.
6:00	**Remaining on-time.** The minimum value is 1 h. The maximum value can be set from additional settings (1–12:00 h).

DE

1.3. Verwendung des Dampfgenerators

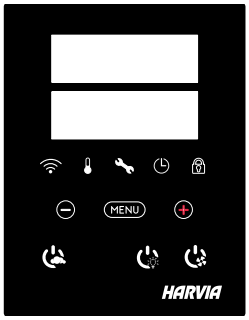
Bevor Sie das Gerät einschalten, stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdgegenstände in der Dampfkabine befinden. Vergewissern Sie sich, dass der Dampf frei aus der Düse austreten kann. Öffnen Sie das Sperrventil der Wasserzuleitung.

Der Dampfgenerator ist mit einem separaten Bedienfeld ausgestattet. Wenn die Tasten auf dem Bedienfeld leuchten, befindet sich das Gerät im Standby-Modus.

Falls die Tasten nicht leuchten, überprüfen Sie, ob der Hauptschalter für die Stromversorgung eingeschaltet ist.

Bedienfeld

WiFi Verbindung	Temperatur	Wartung	Einschaltzeit	Tastensperre
Wert verringern*	MENU Modus wechseln	Wert erhöhen*	* Gedrückt halten, damit die Werte sich schneller ändern	
Verdampfer I/O	Beleuchtung I/O	Belüftung I/O		



Dampfgenerator ein	
	Drücken Sie die EIN/AUS-Taste des Dampfgenerators.
40 C 22 C 1:00	Zuerst wird die eingestellte Temperatur angezeigt, danach wechselt die Anzeige zur aktuellen Dampfkabinentemperatur. Der Dampfgenerator beginnt mit dem Füllen des Wasserbehälters und wärmt sich auf. Die Dampferzeugung wird unterbrochen, wenn der Dampfgenerator Wasser in den Wasserbehälter einfüllt und die Temperatur in der Dampfkabine auf den gewünschten Wert ansteigt.

Einstellungen	
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste, um das Einstellungsmenü zu öffnen.
40 C	**Temperatur.** Der Einstellbereich beträgt 30–55 ºC. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten + und - ein.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
6:00	**Verbleibende Einschaltzeit.** Der Mindestwert beträgt 1 h. Der Maximalwert kann in den Zusatzeinstellungen eingestellt werden (1–12:00 h).

EN

- -	**Preset time setting (timed switch-on).** Press the + button until you overstep the maximum on-time. Select the desired time using the - and + buttons. The time changes in 1h steps.
MENU	Press the MENU button to exit.

Steam generator off	
	The steam generator turns off and switches to standby mode when the I/O button is pressed, the on time has elapsed or an error occurs. The device is equipped with an automatic drain valve. The appliance empties the water tank 30 minutes after it has been switched off. Do not unplug the power cord during this time.

Additional settings	
(−) MENU (+)	Open the settings menu by simultaneously pressing the -, MENU and + buttons. Press for 5 seconds. **Note! Buttons are not lit when the control unit is in standby mode.**
S-01 1:00	**Maximum on-time.** The maximum on-time can be changed with the buttons - and +. The range is 1–24 hours.
MENU	Press the MENU button
S-02 OFF	**Memory for power failures.** Options after a power failure are: • ON1: The device restarts. Timer continues from where it was before power failure. • ON2: The device restarts. Timer resets. • OFF: The unit does not restart after a power failure. **Note! Safety regulations for power failure memory vary by region.**
MENU	Press the MENU button
S-03 OFF	**Activation of automatic discharge valve (optional).** Automatic discharge valve: ON Manual discharge valve: OFF
MENU	Press the MENU button
S-04 OFF	**Rinsing interval.** If the automatic discharge valve has been activated, you can change the rinsing interval with the – and + buttons. The options are 0,5, 1, 2, 3 and 4 hours (1.6.).
MENU	Press the MENU button
S-05 200	**Total operating hours**. The display shows how many hours the device has been operating.
MENU	Press the MENU button
S-06 200	**Service cycle** The display shows how many hours ago the service has been done. Reset counter after service by pressing button - for 5 seconds. Service time can be changed by pressing - and + at the same time.
MENU	Press the MENU button

DE

- -	**Voreingestellte Zeiteinstellung (zeitgesteuertes Einschalten).** Drücken Sie die Taste +, bis Sie die maximale Einschaltzeit überschritten haben. Wählen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten - und + aus. Die Zeit ändert sich in 1h-Schritten.
MENU	Drücken Sie zum Beenden die MENU-Taste.

Dampfgenerator aus	
	Der Dampfgenerator schaltet sich aus und wechselt in den Standby-Modus, wenn die I/O-Taste gedrückt wird, die Einschaltzeit abgelaufen ist oder ein Fehler auftritt. Das Gerät ist mit einem automatischen Ablassventil ausgestattet. Das Gerät entleert den Wasserbehälter 30 Minuten nach dem Ausschalten des Geräts. Ziehen Sie während dieser Zeit nicht den Netzstecker.

Zusätzliche Einstellungen	
(−) MENU (+)	Öffnen Sie das Einstellungsmenü, indem Siegleichzeitig die Taste -, MENU und + drücken. Halten Sie die Tasten 5 Sekunden lang gedrückt. **Hinweis! Im Standbye Modus leuchten die Tasten nicht.**
S-01 1:00	**Maximale Einschaltzeit.** Die maximale Einschaltzeit kann mit den Tasten + und - geändert werden. Der Einstellbereich beträgt 1 bis 24Stunden.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-02 OFF	**Speicher für Stromausfälle.** Die Optionen nach einem Stromausfall sind: • ON1: Das Gerät startet neu. Der Timer läuft dort weiter, wo er vor dem Stromausfall war. • ON2: Das Gerät startet neu. Der Timer wird zurückgesetzt. • OFF: Das Gerät startet nach einem Stromausfall nicht neu. **Hinweis! Die Sicherheitsvorschriften für den Stromausfallspeicher sind je nach Region unterschiedlich.**
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-03 OFF	**Aktivierung des automatischen Auslassventils (optional).** Automatisches Auslassventil: ON Manuelles Auslassventil: OFF
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-04 OFF	**Spülintervall.** Wenn das automatische Auslassventil aktiviert wurde, können Sie das Spülintervall mit der Minustaste – und der Plustaste + ändern. Die Einstellung lässt sich zwischen 0,5, 1, 2 und 4 Stunden ändern (1.6.).
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-05 200	**Gesamtbetriebsstunden.** Die Anzeige zeigt an, wie viele Stunden das Gerät in Betrieb war.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-06 200	**Wartungszyklus.** Die Anzeige zeigt an, vor wie vielen Stunden die Wartung durchgeführt wurde. Setzen Sie den Zähler nach der Wartung zurück, indem Sie die Taste - 5 Sekunden lang drücken. Die Betriebszeit kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten - und + geändert werden.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.

EN

S-07	**Manual water control** You can add and discharge water with the - and + buttons e.g. when cleaning water reservoir, troubleshooting or in service.
MENU	Press the MENU button
S-08	**Selecting remote start operation** PULS: Short press: steam generator on Long press: steam generator off I-O: Steam generator on or off
MENU	Press the MENU button
S-09	**Temperature unit** Change the setting with the - and + buttons. CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Press the MENU button
S-10	**Dehumidifying** When the dehumidifying mode is on, dehumidifying interval will begin when the steam generator is switched off. Length of the dehumidifying period is 1 h. OFF > Dehumidifying OFF ON > Dehumidifying ON
MENU	Press the MENU button
S-11	**Display brightness** Use the - and + buttons to adjust the dispaly brightness.
MENU	Press the MENU button
S-CO	**WIFI connection** Connect control panel to WiFi network by using the MyHarvia application. Change the setting with the - and + buttons. See MyHarvia application for more detailed instructions. OFF >The WiFi connection is off (WiFi indicator light on the control panel is off). On > The WiFi connections is on (WiFi indicator light is lit in the control panel). COnn > Connect mode is active.
MENU	Press the MENU button. The control unit switches to standby mode.

Lighting	
	Lighting of the sauna/steam room can be wired so that it can be controlled from the control panel.(max. 100W/230 V ~). Switch the lights on / off by pressing the control panel button.
Ventilation	
	If there is a fan installed in the sauna/steam room, it can be turned on and off from the control panel (max. 100W/230 V ~). Switch the fan on / off by pressing the control panel button.
Control panel key lock	
	Press and hold the steam generator and light buttons for three seconds. Key lock can be activated only in standby mode. Key lock also prevents remote start.
Factory Reset	
 5s	When the control panel is in standby mode, press and hold the steam generator, lights, and fan buttons for 5 seconds.
rST OFF ▼ ON	Status message rSt OFF is displayed. Press + to change reset status to ON Press the MENU to perform factory reset
MENU	

DE

S-07	**Manuelle Wassersteuerung.** Mit den Tasten + und - können Sie Wasser hinzufügen und ablassen, z. B. beim Reinigen des Wasserbehälters, bei der Störungsbeseitigung oder Wartung.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-08	**Wahl der Fernstartfunktion** PULS: Kurzes Drücken: Dampfgenerator einschalten Langes Drücken: Dampfgenerator ausschalten I-O: Dampfgenerator ein oder aus
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-09	**Temperatureinheit:** Mit den Tasten und können Sie die Einstellungen ändern. CELS (Celsius) FAHr (Fahrenheit)
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-10	**Entfeuchtung.** Wenn der Entfeuchtungsmodus eingeschaltet ist, beginnt das Entfeuchtungsintervall, wenn der Dampfgenerator ausgeschaltet wird. Die Entfeuchtungsdauer beträgt 1 Stunde. OFF > Entfeuchtung AUS ON > Entfeuchtung EIN
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-11	**Helligkeit der Anzeige.** Verwenden Sie die Tasten - und +, um die Helligkeit der Anzeige einzustellen.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste.
S-CO	**WLAN-Verbindung.** Verbinden Sie mithilfe der MyHarvia-App das Bedienfeld mit dem WLAN. Mit den Tasten - und + können Sie die Einstellungen ändern. Ausführlichere Anweisungen finden Sie in der MyHarvia-App. OFF (AUS) > Die WLAN-Verbindung ist deaktiviert (die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld leuchtet nicht). On (EIN)> Die WLAN-Verbindung ist aktiviert (die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld leuchtet). COnn (Verb.) > Der Verbindungsmodus ist aktiviert.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste. Das Steuergerät schaltet in den Standby-Modus.

Beleuchtung	
	Die Beleuchtung der Sauna/Dampfkabine kann so verdrahtet werden, dass sie über das Bedienfeld gesteuert werden kann (max. 100W/230 V ~). Schalten Sie die Beleuchtung durch Drücken der Taste am Bedienfeld ein/aus.
Lüftung	
	Wenn in der Sauna/Dampfkabine ein Ventilator installiert ist, kann dieser über das Bedienfeld ein- und ausgeschaltet werden (max. 100 W/230 V ~). Schalten Sie den Ventilator durch Drücken der Taste am Bedienfeld ein/aus.
Tastensperre des Bedienfelds	
	Halten Sie die Tasten Dampfgenerator und Licht drei Sekunden lang gedrückt. Die Tastensperre kann nur im Standby-Modus aktiviert werden. Die Tastensperre verhindert auch den Fernstart.
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	
 5s	Wenn sich das Bedienfeld im Standby-Modus befindet, halten Sie die Tasten Dampfgenerator, Licht und Ventilator 5 Sekunden lang gedrückt.
rST OFF ▼ ON	Die Statusmeldung rSt OFF wird angezeigt. Drücken Sie +, um den Reset-Status auf EIN zu stellen.
MENU	Drücken Sie die MENU-Taste, um einen automatischen Reset durchzuführen.

EN

1.4. Remote control

The steam generator is possible to turn on also with a separate remote control, which has been assembled e.g. in the hotel reception. ▷ S-08

Remote use

Steam generator can be controlled remotely with MyHarvia application once the connection has been established.
Remote control is possible when "rc on" is displayed on the control panel.

Pre-set time setting (timed switch-on): If the device is set to start with the pre-set time function, it cannot be controlled remotely. Once the the device is turned on, it can be turned off with the remote control.

Dehumidifying: when the heater is turned off remotely and dehumidifying is enabled, dehumidifying starts and cannot be stopped remotely.

Power saving mode: If no buttons are pressed in 30 minutes, power saving mode is activated. Only the steam generator button light is lit (status message "rc on" is displayed, if remote use mode is active) .

FOTA (Firmware Over the Air): The Xenio WiFi control panel has a feature that automatically downloads the latest firmware to the control panel.

MyHarvia Mobile Application

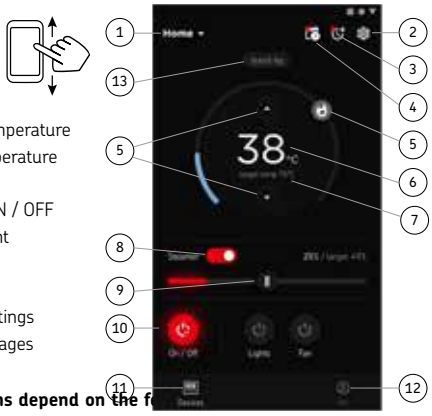
MyHarvia is a mobile application that allows you to remotely control the functions of Xenio WFfi control panel. With MyHarvia mobile app you can:

- Turn on and off the device.
- Switch accessories on and off (lights, ventilation).
- Set and monitor temperature.
- Set and monitor humidity.
- See the status information.
- Set a scheduled start.

There is no limit to the number of devices you can connect to the MyHarvia application. With the mobile app you can control several saunas and/or steam rooms with Xenio WiFi control panel, for example, one in your home and the other in your summer cottage.

MyHarvia main view:

1. Device menu
2. Device settings
3. Timed start
4. Week clock
5. Adjusting sauna temperature
6. Current sauna temperature
7. Target temperature
8. Steam generator ON / OFF
9. Humidity adjustment
10. Functions ON / OFF
11. Devices
12. User profile and settings
13. Status / Error messages



Note! Available buttons depend on the f controlled device.

Installing the MyHarvia application:

1. Download MyHarvia mobile app from the app store (Google Play / App Store)
2. Create and register MyHarvia-account.
3. Sign in to your MyHarvia-account.

Note! MyHarvia is not available for download in all countries due to local restrictions.

Connecting MyHarvia and Xenio WiFi control panel

First device is installed right after you sign into your account. Follow the instructions of your mobile application.
Later you can pair new devices by selecting the "+ Add new" from the Home menu. Follow the instructions of your mobile application.

DE

1.4. Fernbedienung

Der Dampfgenerator lässt sich auch über eine separate Fernbedienung einschalten, die sich beispielsweise an der Hotelrezeption anbringen lässt. ▷ S-08

Ferngesteuerte Nutzung

Der Dampfgenerator kann über die MyHarvia-Anwendung ferngesteuert werden, sobald die Verbindung hergestellt ist.
Die Fernbedienung ist möglich, wenn „rc on" auf dem Bedienfeld angezeigt wird.

Voreingestellte Zeiteinstellung (zeitgesteuertes Einschalten). Wenn das Gerät so eingestellt ist, dass es mit der voreingestellten Zeitfunktion startet, kann es nicht ferngesteuert werden. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, kann es mit der Fernbedienung wieder ausgeschaltet werden.

Entfeuchtung: Wenn die Heizung ferngesteuert ausgeschaltet und die Entfeuchtung aktiviert ist, beginnt die Entfeuchtung und kann nicht ferngesteuert gestoppt werden.

Energiesparmodus: Wenn innerhalb von 30 Minuten keine Taste gedrückt wird, wird der Energiesparmodus aktiviert. Nur die Tastenbeleuchtung des Dampfgenerators leuchtet (die Statusmeldung „rc on" wird angezeigt, wenn der Fernbedienungsmodus aktiviert ist) .

FOTA (Firmware Over the Air): Die neueste Version der Firmware des Xenio WiFi-Bedienfelds wird automatisch auf das Bedienfeld heruntergeladen.

Mobile MyHarvia-Anwendung

MyHarvia ist eine mobile Anwendung, mit der Sie die Funktionen des Xenio-WiFi-Bedienfelds fernsteuern können. Mit der mobilen MyHarvia-Anwendung können Sie:

- Das Gerät ein- und ausschalten.
- Zubehör ein- und ausschalten (Licht, Lüftung).
- Die Temperatur einstellen und überwachen.
- Die Luftfeuchtigkeit einstellen und überwachen.
- Die Statusinformationen einsehen.
- Einen geplanten Start einstellen.

Sie können eine beliebige Anzahl von Geräten mit der MyHarvia-App verbinden.Mit der App können Sie mehrere Saunen über das Xenio WiFi-Bedienfeld steuern, z. B. eine Sauna in Ihrem Wohnhaus und eine Sauna in Ihrem Ferienhaus.

Hauptansicht von MyHarvia:

1. Gerätemenü
2. Geräteeinstellungen
3. Zeitgesteuertes Einschalten
4. Wochenuhr
5. Einstellen der Saunatemperatur
6. Aktuelle Saunatemperatur
7. Zieltemperatur
8. Verdampfer EIN / AUS
9. Einstellen des Verdampfers
10. Funktionen EIN/AUS
11. Geräte
12. Benutzerprofil und Einstellungen
13. Status-/Fehlermeldungen



Achtung! Die Verfügbarkeit der Schaltflächen hängt von den Funktionen des zu steuernden Gerä

Installieren der MyHarvia-App

1. Laden Sie die MyHarvia-App von Google Play oder vom App Store herunter.
2. Erstellen Sie ein MyHarvia-Konto und registrieren Sie es.
3. Melden Sie sich bei Ihrem MyHarvia-Konto an

Achtung! Aufgrund lokaler Beschränkungen kann MyHarvia nicht in allen Ländern heruntergeladen werden.

Verbinden von MyHarvia und des Xenio WiFi-Bedienfelds

Das erste Gerät wird direkt nach Ihrer Anmeldung bei Ihrem Konto verbunden. Folgen Sie den Anweisungen in der App. Anschließend können Sie weitere Geräte koppeln, indem Sie im Menü „Home" (Startseite) „+ Add new" (Neues Gerät hinzufügen) auswählen. Folgen Sie den Anweisungen in der App.

EN

1.5. Fragrance Pump (optional)

When turned on, the fragrance pump will feed fragrance to the steam pipe. The fragrance pump is controlled via the control panel.

- Attach the pump's suction hose to the fragrance container before switching on the steam generator.
- During first use, the fragrance is not fed into the steam room right from the start, as the fragrance must run through the pipeline first. Tip: you can speed up the process by setting the fragrance intensity to maximum at first.
- **Make sure that the fragrance container does not dry up during use. The pump must not be left on without fragrance.**
- **Use only fragrances meant for steam generator use. Follow the instructions on the packaging.**

1.6. Lighting

The lighting of the steam room can be set up so that it can be controlled from the steam generator control panel (max 100 W/230 V ~).



Switch the lights on/off by pressing the control panel button.

1.7. Automatic discharge valve (optional)

The automatic discharge valve helps to avoid problems caused by water impurity. Function of the automatic discharge valve:

1. Rinsing the water discharge piping
   The device rinses impurities which have accumulated in the water discharge piping. The rinsing is done in every 5th time when the device takes water.
2. Rinsing the water reservoir (S-04)
   The device discharges the water reservoir and fills it up with clean water according the rinsing interval which has been chosen. This function is meant for institutions etc. where the steam generator is on a several hours at a time. The rinsing takes over 5 minutes and during this time the device pauses the steam generation.
3. Discharging the water reservoir after use
   The device rinses and discharges the water reservoir automatically when the steam generator is turned off. The discharging takes about 5 minutes.

DE

1.5. Duftkonzentratpumpe (optional)

Wenn die Duftkonzentratpumpe eingeschaltet ist, gibt Sie Duftstoffe an das Dampfrohr ab. Die Duftkonzentratpumpe wird über das Bedienfeld gesteuert.

- Befestigen Sie den Ansaugschlauch der Pumpe am Duftstoffbehälter, bevor Sie den Dampfgenerator einschalten.
- Bei der Erstnutzung gelangen die Duftstoffe erst nach einiger Zeit in die Dampfkabine, da diese zuvor erst das komplette Rohrleitungssystem durchlaufen müssen. Tipp: Sie können diesen Vorgang beschleunigen, indem Sie zuvor die maximale Menge bzw. Intensität für die Zugabe von Duftstoffen auf dem Bedienfeld einstellen.
- **Stellen Sie sicher, dass der Duftkonzentratbehälter während des Betriebs nicht vollkommen geleert wird: Die Pumpe darf nicht ohne Duftkonzentrat betrieben werden!**
- **Verwenden Sie ausschließlich Duftkonzentrate, die für die Verwendung mit Dampfgeneratoren vorgesehen sind. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des Duftkonzentrats.**

1.6. Beleuchtung

Die Beleuchtung der Dampfkabine kann so eingestellt werden, dass sie vom Bedienfeld des Dampfgenerators aus gesteuert werden kann (max 100 W/230 V~).



Schalten Sie die Lampen ein oder aus, indem Sie die Taste auf dem Bedienfeld drücken.

1.7. Automatisches Auslassventil (optional)

Das automatische Auslassventil hilft Ihnen dabei, Probleme durch Wasserverunreinigungen zu vermeiden. Funktion des automatischen Auslassventils:

1. Spülen der Wasserauslassrohre
   Das Gerät spült Ablagerungen und Verunreinigungen aus den Wasserauslassrohren, die sich darin angesammelt haben. Der Spülvorgang erfolgt bei jedem 5. Mal, wenn das Gerät Wasser aufnimmt.
2. Wassertank spülen (S-04)
   Je nach ausgewähltem Spülintervall lässt das Gerät den Wassertank ab und füllt ihn mit sauberem Wasser. Diese Funktion wurde speziell für öffentliche Einrichtungen, Hotels usw. entwickelt, in denen der Dampfgenerator in der Regel über mehrere Stunden hinweg genutzt wird. Der Spülvorgang dauert über 5 Minuten. Während dieser Zeitspanne erzeugt das Gerät keinen Dampf.
3. Ablassen des Wassertanks nach der Benutzung
   Wenn der Dampfgenerator ausgeschaltet wird, führt das Gerät automatisch einen Vorgang aus, bei dem der Wassertank gespült und abgelassen wird. Dieser Vorgang dauert circa 5 Minuten.

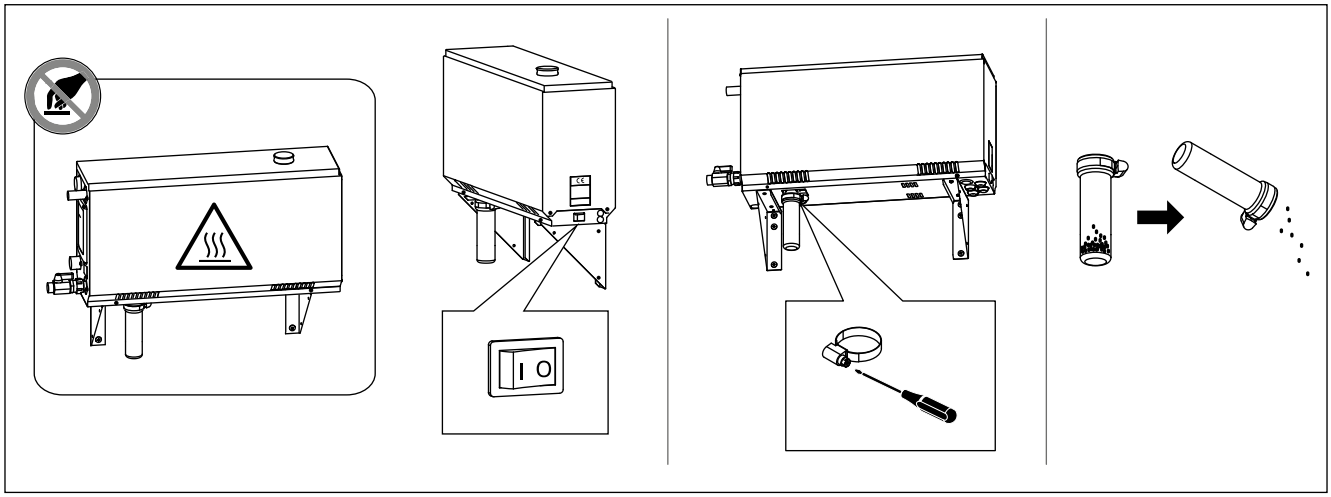


Figure 2. Sediment cup emptying
Abbildung 2 Auffangbecher für Ablagerungen

1.8. Steam Generator Maintenance

The following maintenance operations are allowed for non-professional users:

- emptying the sediment cup (section 1.8.1.)
- cleaning the water level sensor (section 1.8.2.)
- decalcification (section 1.8.3.)

The time indicator light starts blinking when 200 hours has passed from the previous service. S-06

All other maintenance must be left to professional maintenance personnel.

Steam generators in community, institution and such use must be serviced thoroughly at least twice a year (checking and cleaning the reservoir, heating elements and the water level sensor).

1.8.1. Sediment Cup Emptying

There is a sediment cup in the bottom of the device which collects water impurity. Empty the cup when it fills up.

Watch out for the hot steam generator. Do not unfasten the sediment cup when the device is in use. Make sure that the steam generator is cooled down completely before you unfasten the sediment cup. Proper time for cooling is 24 hours from the previous use.

1. Make sure that the water reservoir is empty (check the measurement cup through the transparent cover of service hatch: if there is water in the cup you have to empty the reservoir).
2. Turn the steam generator off from the main switch (figure 2).
3. Place a bucket under the sediment cup. Some water might come from piping when the cup is off.
4. Release the sediment cup tightener.

1.8. Wartung des Dampfgenerators

Der Nutzer kann folgende Instandhaltungsmaßnahmen durchführen:

- Entleerung der Bodenwanne (Punkt 1.8.1)
- Reinigung des Wasserfüllstandsfühler (Punkt 1.8.2)
- Kalkentfernung (Punkt 1.8.3)

Wenn seit der letzten Wartung 200 Stunden vergangen sind, blinkt die Zeit-Kontrollleuchte. S-06

Alle anderen Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden.

Dampfgeneratoren für gemeinschaftliche, öffentliche und vergleichbare Nutzung müssen mindestens zweimal im Jahr gründlich gewartet werden (Überprüfung und Reinigung von Tank, Heizelementen und Oberflächenfühler).

1.8.1. Auffangbecher für Ablagerungen

Im unteren Bereich des Geräts befindet sich ein Auffangbecher für Ablagerungen, der Wasserverunreinigungen aufnimmt. Leeren Sie den Becher aus, wenn er voll ist.

Vorsicht! Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr durch heiße Teile und Wasserdampf! Nehmen Sie den Auffangbecher für Ablagerungen nicht aus dem Gerät, während dieses benutzt wird. Nehmen Sie den Auffangbecher für Ablagerungen erst aus dem Gerät, wenn dieses vollständig abgekühlt ist. Nach der letzten Benutzung bzw. dem Ausschalten des Geräts dauert es 24 Stunden, bis dieses vollständig abgekühlt ist.

1. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank leer ist (schauen Sie durch den transparenten Deckel der Wartungsluke in den Messbecher: wenn sich im Messbecher Wasser befindet, müssen Sie den Wassertank entleeren).
2. Schalten Sie den Hauptschalter für die Stromversorgung des Dampfgenerators aus (Abbildung 2).
3. Stellen Sie einen Eimer unter den Auffangbecher für Ablagerungen. Es kann etwas Wasser aus den Rohrleitungen laufen, wenn der Auffangbecher für Ablagerungen abgenommen wurde.
4. Lösen Sie die Klemmschelle des Auffangbechers.

Water properties Wassereigenschaft	Effect Wirkung	Recommendation Empfehlung
Humus concentration Humusgehalt	Colour, taste, precipitates Farbe, Geschmack, Ablagerungen	<12 mg/l <12 mg/l
Iron concentration Eisengehalt	Colour, odour, taste, precipitates Farbe, Geruch, Geschmack, Ablagerungen	<0,2 mg/l <0,2 mg/l
Manganese (Mn) concentration Mangangehalt (Mn)	Colour, odour, taste, precipitates Farbe, Geruch, Geschmack, Ablagerungen	<0,10 mg/l <0,10 mg/l
Hardness: most important substances are magnesium (Mg) and lime, i.e. calcium (Ca) Wasserhärte: Die wichtigsten Stoffe sind Magnesium (Mg) und Kalk, d.h. Kalzium (Ca)	Precipitates Ablagerungen	Ca: <100 mg/ Mg: <100 mg/l Ca: <100 mg/l
Chloride-containing water Chloridhaltiges Wasser	Corrosion Korrosion	Cl: <100 mg/l Cl: <100 mg/l
Chlorinated water Gechlortes Wasser	Health risk Gesundheitsschädlich	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Seawater Salzwasser	Rapid corrosion Rasche Korrosion	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Arsenic and radon concentration Arsen- und Radonkonzentration	Health risk Gesundheitsschädlich	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Flow rate in the incoming water pipe (measuring: let the water run from the incoming pipe for one minute and measure the amount of water) Durchfluss in der Wasserzuleitung (Messung: Lassen Sie das Wasser eine Minute lang aus der Zuleitung laufen, und messen Sie die Wassermenge.)	Flow too slow: breaks in steam generation Flow too fast: water running from the steam pipe Durchfluss zu gering: Unterbrechung der Dampferzeugung Durchfluss zu hoch: Wasser läuft aus dem Dampfrohr	8–12 l/min

Table 1. Water quality requirements
Tabelle 1. Anforderungen an die Wasserqualität

5. Unfasten the cup by pulling. Clean the cup.
6. Set the cup back to its place and fasten the tightener.

1.8.2. Decalcification

Tap water contains impurities, e.g. lime, which may in time block the internal parts of the steam generator. The amount of lime in water (water hardness) and thus the need for decalcification varies from region to region. If the tap water is hard, it is recommended to install a softener to the building's water distribution system. The requirements for the water are listed in table 1.

Decalcification with citric acid solution

The vapours of the citric acid solution are harmless. Besides citric acid you can use also other materials for the decalcification, follow always the instructions in the packaging.

1. Mix 50–80 grams of citric acid with one litre of water.
2. Start the steam generator and leave it on for 10 minutes.
3. Turn it off from the main switch (see figure 2).

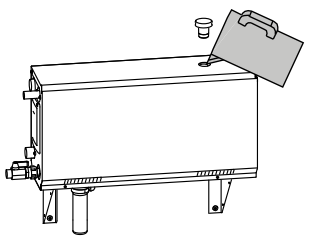


Figure 3. Decalcification
Abbildung 3. Entkalkung

5. Ziehen Sie nun den Auffangbecher ab. Leeren Sie ihn aus und reinigen Sie ihn.
6. Schieben Sie den Auffangbecher an seine ursprüngliche Position und ziehen Sie die Klemmschelle wieder fest.

1.8.2. Entkalkung

Leitungswasser enthält Verunreinigungen, z.B. Kalk, die mit der Zeit die inneren Komponenten des Dampfgenerators zusetzen können. Der Kalkgehalt des Wassers (Wasserhärte) und somit der Entkalkungsbedarf ist je nach Region unterschiedlich. Bei hartem Leitungswasser wird empfohlen, einen Wasserenthärter im Wasserleitungssystem des Gebäudes zu installieren. Die Anforderungen an die Wasserhärte sind in Tabelle 1 aufgelistet.

Entkalkung mit Zitronensäurelösung

Die Dämpfe der Zitronensäurelösung sind gesundheitlich unbedenklich. Neben Zitronensäure können Sie auch andere handelsübliche Entkalker verwenden. Befolgen Sie dabei stets die Anweisungen auf der jeweiligen Packung.

1. Mischen Sie 50 bis 80 Gramm Zitronensäure mit einem Liter Wasser.
2. Schalten Sie den Dampfgenerator ein, und lassen Sie ihn 10 Minuten lang eingeschaltet.

4. Remove the plug from the top of the steam generator (figure 3).
5. Pour the citric acid solution in to the water reservoir and put the plug back to its place.
6. Let the solution work for one hour.
7. Turn the main switch on. If the memory for power failures is on, the steam generator will start without pushing button 1.

Rinsing (manual discharge valve)

8. Empty the water reservoir and close the discharge valve.
9. Turn the steam generator on with button 1 and leave it on for 10 minutes.
10. Turn the steam generator off with button 1, empty the water reservoir and close the discharge valve.

Rinsing (automatic discharge valve)

8. Turn the steam generator on with button 1 and leave it on for 10 minutes.
9. Turn the steam generator off with button 1 and leave it off for 5 minutes.

1.8.3. Cleaning the Steam Nozzles

The steam nozzles can be cleaned with mild soap solution.

1.9. Troubleshooting

If an error occurs, the control panel will show a device number and an error message, which helps troubleshooting the cause for the error.

The user can check only the points marked with an asterisk (*). All other maintenance must be done by professional maintenance personnel.

3. Schalten Sie den Dampfgenerator mit dem Hauptschalter aus (siehe Abbildung 2).
4. Entfernen Sie den Stopfen auf der Oberseite des Dampfgenerators (siehe Abbildung 3).
5. Gießen Sie die Zitronensäurelösung in den Wassertank und setzen Sie den Stopfen wieder ein.
6. Lassen Sie die Lösung eine Stunde lang einwirken.
7. Schalten Sie den Hauptschalter ein. Wenn der Speicher für Stromausfälle eingeschaltet ist, startet der Dampferzeuger ohne Drücken der Taste 1.

Spülen (manuelles Auslassventil)

8. Entleeren Sie den Wassertank, und schließen Sie das Auslassventil.
9. Schalten Sie den Dampfgenerator mit der Taste 1 ein, und lassen Sie ihn 10 Minuten lang eingeschaltet.
10. Schalten Sie den Dampfgenerator mit der Taste 1 aus, entleeren Sie den Wassertank, und schließen Sie das Auslassventil.

Spülen (automatisches Auslassventil)

8. Schalten Sie den Dampfgenerator mit der Taste 1 ein, und lassen Sie ihn 10 Minuten lang eingeschaltet.
9. Schalten Sie den Dampfgenerator mit der Taste 1 aus, und lassen Sie ihn 5 Minuten lang ausgeschaltet.

1.8.3. Reinigung der Dampfdüsen

Die Dampfdüsen können mit milder Seifenlösung gereinigt werden.

1.9. Störungsbeseitigung

Wenn ein Fehler auftritt, werden auf dem Bedienfeld eine Gerätenummer und eine Fehlermeldung angezeigt, die Ihnen beim Erkennen und Beheben des betreffenden Fehlers helfen.

Der Benutzer kann ausschließlich die Punkte überprüfen, die mit einem Sternchen (*) markiert sind. Alle anderen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden.

EN

Troubleshooting

If an error occurs, the control panel will show a device number and an error message, which helps troubleshooting the cause for the error.

The user can check only the points marked with an asterisk (*). All other maintenance must be done by professional maintenance personnel.

E1	**Temperature sensor's measuring circuit broken.** Check the wiring and connections from connectors to the sensor.
E2	**Temperature sensor's measuring circuit short-circuited.** Check the wiring and connections from connectors to the sensor.
E3	**Overheat protector's measuring circuit broken.** Press the overheat protector's reset button. Check the wiring and connections from connectors to the overheat protector's sensor.
E5	**Water level low.** Check if there is water in the measurement cup. Check the water inlet*, solenoid valve, discharge valve, and the water level sensor.
E7	**There is still water in the reservoir even rinsing and discharging has been done.** Check if there is water in the measurement cup. Check discharge valve and the water level sensor.
E9	**Connection failure between the control panel and the steam generator.** Check the cable and the connectors.
E10	**Water reservoir empty after rinsing.** Check if there is water in the measurement cup. Check the water inlet*, solenoid valve, discharge valve, and the water level sensor.
E11	**Water reservoir full when starting the filling (starting, stopping, rinsing cycle).** Check the discharge valve and the water level sensor.
E13	**Too many fillings within five minutes.** Check the water inlet*, flow rate*, solenoid valve, discharge valve and the water level sensor.
E14	**Sufficient water level has not been reached within 10 minutes after the device has been turned on.** Clean the measurement cup and check the wiring.
E15	**Sufficient water level won't be reached when vaporising.** Check the water inlet* and discharge valve.
	WiFi indicator light is off: WiFi connection is off in the S-CO setup menu.
	WiFi indicator light is on: WiFi connection is on. Connections to the router and MyHarvia cloud are working.
	WiFi indicator light flashes 3 times in a row: WiFi connection is on, but connection to MyHarvia cloud fails. Check your internet connection*. Try restarting your router*.
	WiFi indicator light flashes every 5 seconds: The Wi-Fi connection is on, but the wifi connection between the control panel and the router fails. Try fixing the connection by turning off and on the WiFi connection in the control panel S-CO setup menu*.
	Maintenance indicator light starts blinking when 200 hours has passed from the previous service. Perform service. Reset counter after service.
Several errors: Error messages run in the display.	
Water reservoir smells like the fragrance: Check that fragrance doesn't flow to the water reservoir from the steam pipe.	
Control panel disfunction: *» Factory Reset*	

DE

Störungsbeseitigung

Wenn ein Fehler auftritt, werden auf dem Bedienfeld eine Gerätenummer und eine Fehlermeldung angezeigt, die Ihnen beim Erkennen und Beheben des betreffenden Fehlers helfen.

Der Benutzer kann ausschließlich die Punkte überprüfen, die mit einem Sternchen (*) markiert sind. Alle anderen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden.

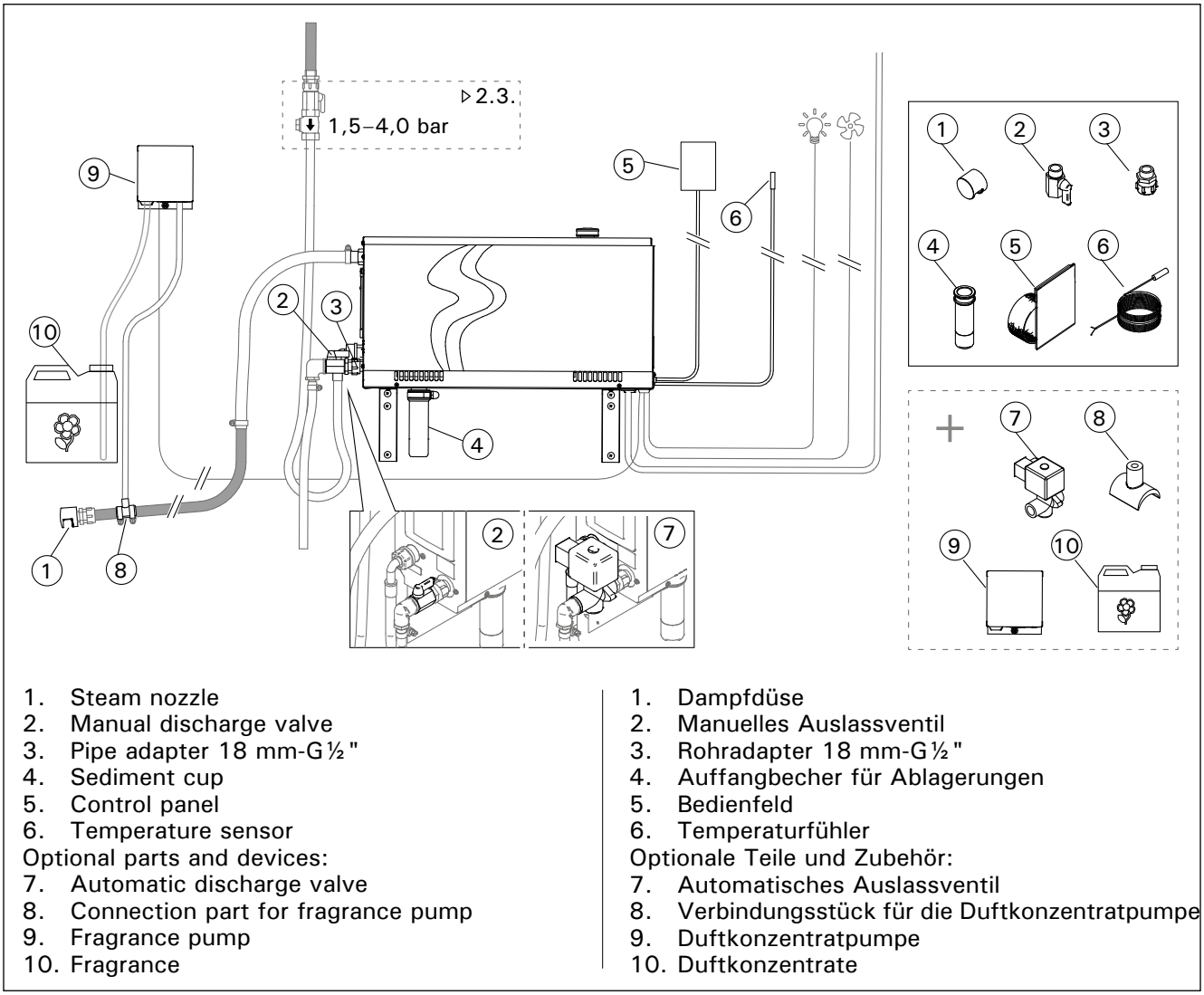
E1	**Messkreis des Temperaturfühlers unterbrochen.** Verkabelung und Anschlüsse der Stecker des Fühlers überprüfen.
E2	**Kurzschluss im Messkreis des Temperaturfühlers.** Verkabelung und Anschlüsse der Stecker des Fühlers überprüfen.
E3	**Messkreis des Überhitzungsschutzes unterbrochen.** Reset-Taste des Überhitzungsschutzes drücken. Verkabelung und Anschlüsse der Stecker des Fühlers überprüfen.
E5	**Wasserfüllstand zu gering.** Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Messbecher befindet. Wasserzuleitung*, Magnetventil, Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E7	**Nach dem Abschluss des Spül- und Ablassvorgangs befindet sich immer noch Wasser im Wassertank.** Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Messbecher befindet. Überprüfen Sie das Auslassventil und den Fühler für den Wasserfüllstand.
E9	**Ausfall der Verbindung zwischen Bedienfeld und Dampfgenerator.** Verkabelung und Stecker überprüfen.
E10	**Wassertank nach dem Spülen leer. Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Messbecher befindet.** Wasserzuleitung*, Magnetventil, Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E11	**Wassertank zu Beginn des Füllens voll (Einschalten/ Ausschalten/Spülzyklus).** Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E13	**Zu häufiges Auffüllen innerhalb von fünf Minuten.** Wasserzuleitung*, Durchfluss*, Magnetventil, Auslassventil und Oberflächenfühler überprüfen.
E14	A**uch 10 Minuten nach dem Einschalten des Geräts wurde kein ausreichender Wasserfüllstand erreicht.** Reinigen Sie den Messbecher und überprüfen Sie die Verkabelung.
E15	**Beim Verdampfen wird kein ausreichender Wasserfüllstand erreicht.** Überprüfen Sie das Wassereinlass-* und -auslassventil.
	Die WLAN-Kontrollleuchte ist aus: Die WLAN-Verbindung im S-CO-Setup-Menü ist deaktiviert.
	Die WLAN-Kontrollleuchte ist an: Die WLAN-Verbindung ist aktiv. Die Verbindungen zum Router und zur MyHarvia-Cloud funktionieren
	Die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld blinkt 3 mal hintereinander: Die WLAN-Verbindung ist aktiviert, aber es besteht keine Netzwerkverbindung zur MyHarvia-Cloud. Überprüfen Sie die Netzwerkverbindung. Versuchen Sie, Ihren Router neu zu starten.
	Die WLAN-Kontrollleuchte auf dem Bedienfeld blinkt alle 5 Sekunden: Die WLAN-Verbindung ist aktiviert, aber es besteht keine Netzwerkverbindung zwischen dem Bedienfeld und dem Router. Versuchen Sie, die Verbindung zu reparieren, indem Sie die WLAN-Verbindung im S-CO-Setup-Menü des Bedienteils aus- und wieder einschalten.
	Die Wartungsanzeige beginnt zu blinken, wenn seit der letzten Wartung 200 Stunden vergangen sind. Führen Sie die Wartung durch. Setzen Sie den Zähler nach erfolgter Wartung zurück.
Verschiedene Fehler: Auf dem Display laufen Fehlermeldungen durch.	
Der Wassertank riecht nach Duftstoffen: Überprüfen Sie, dass keine Duftstoffe aus dem Dampfrohr in den Wassertank fließen können.	
Störung des Bedienfelds: Werkseinstellungen wiederherzustellen	

EN

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

DE

2. INSTALLATIONSANLEITUNG



1. Steam nozzle
2. Manual discharge valve
3. Pipe adapter 18 mm-G½"
4. Sediment cup
5. Control panel
6. Temperature sensor

Optional parts and devices:

7. Automatic discharge valve
8. Connection part for fragrance pump
9. Fragrance pump
10. Fragrance

1. Dampfdüse
2. Manuelles Auslassventil
3. Rohradapter 18 mm-G½"
4. Auffangbecher für Ablagerungen
5. Bedienfeld
6. Temperaturfühler

Optionale Teile und Zubehör:

7. Automatisches Auslassventil
8. Verbindungsstück für die Duftkonzentratpumpe
9. Duftkonzentratpumpe
10. Duftkonzentrate

Figure 4.
Abbildung 4.

Model Modell	Output Leistung	Recommended steam room size (m^3) Empfohlene Dampfkabinengröße (m^3)						Steam output capacity Dampf-ausgabe-kapazität	230 V 1N~		400 V 3N~	
		Light wall (acrylic, etc.) Leichtbauwand (Acryl, usw.)		Tiled light wall Geflieste Leichtbauwand		Tiled stone wall, etc. Geflieste Steinwand, usw.			Cable Kabel	Fuse Sicherung	Cable Kabel	Fuse Sicherung
	kW	*	**	*	**	*	**	kg/h	mm^2	A	mm^2	A
HGX20XW	2,2	2–4	2–4	2–4	2–4	2–4	2–4	2,0	3 x 1,5	10	-	-
HGX45XW	4,5	2–5	2–7	2–4	2–6	2–3,5	2–4,5	5,5	3 x 6	25	5 x 1,5	3 x 10
HGX60XW	5,7	2,5–8	3,5–11	2–6	3–9	2–5	2–7,5	7,6	3 x 6	25	5 x 1,5	3 x 10
HGX90XW	9,0	6–12	9–17	4,5–10	7,5–14	3–8	6–11,5	12,0	-	-	5 x 2,5	3 x 16
HGX110XW	10,8	10–14,5	15–21	8–12	12–17	6–10	10–14	14,6	-	-	5 x 2,5	3 x 16
HGX150XW	15,0	12–19,5	17–28	10–16	14–23	8–13,5	12–18,5	20,1			5 x 6	3 x 25

Table 2. Installation details
Tabelle 2. Montageinformationen

* ventilated
* belüftet

** not ventilated
** nicht belüftet

EN

2.1. Prior to Installation

Prior to installing the steam generator, study the instructions for installation, and check the following points:

- The steam generator output should correspond to the volume of the steam room. Table 2 gives guidelines for the minimum and maximum volumes for each steam generator and wall material.
- The supply voltage is suitable for the steam generator.
- The fuses and connecting cables meet the regulations and their measurements match table 2.
- The installation place of the steam generator must meet the minimum requirements for safety distances given in figure 5 and the place must be as defined in section 2.2.

2.2. Installation Place and Fastening

The steam generator must be installed in a dry interior space. The steam generator must not be installed in a place where it may freeze or where it is subject to harmful substances. The maximum allowed temperature around the device is 30 °C.

- The room must have a floor drain for the discharge water. Do not install the device straight above the drain, because steam coming up from drain wets the steam generator and may cause problems.
- If the steam generator is installed inside a cabinet or such closed space, sufficient ventilation must be provided around the device.

Handedness of the steam generator can be changed by switching front and back covers with themselves (figure 6).

- Turn the mounting parts vertical if you assemble the device to the wall.
- You can place the steam generator in lower space by turning mounting parts to horizontal plane and cutting the sediment cup smaller (figure 7).

Fasten the steam generator firmly to the wall or to the basis with screws suitable for the material (6 screws).

DE

2.1. Vor der Montage

Bevor Sie den Dampfgenerator installieren, lesen Sie sich die Montageanleitung durch, und prüfen Sie folgende Punkte:

- Die Leistung des Dampfgenerators muss dem Volumen der Dampfkabine entsprechen. Tabelle 2 enthält Richtwerte für das minimale und maximale Volumen für jeden Dampfgenerator und jedes Wandmaterial.
- Die Versorgungsspannung muss sich für den Dampfgenerator eignen.
- Die Sicherungen und Anschlusskabel müssen vorschriftgemäß sein. Ihre Abmessungen müssen den Angaben in Tabelle 2 entsprechen.
- Am Aufstellort des Dampfgenerators müssen die in Abbildung 5 angegebenen Mindest-Sicherheitsabstände erfüllt sein. Der Aufstellort muss die in Abschnitt 2.2. beschriebenen Bedingungen erfüllen.

2.2. Installationsort und Montage

Der Dampfgenerator muss in einem trockenen Raum aufgestellt werden. Der Dampfgenerator darf nicht an Orten aufgestellt werden, an denen Frostgefahr besteht oder er schädlichen Substanzen ausgesetzt sein könnte. Die maximale Umgebungstemperatur für das Gerät beträgt 30 °C.

- Der Raum muss über einen Bodenabfluss für das Abwasser verfügen. Montieren Sie das Gerät nicht direkt über dem Abfluss, da der aus dem Abfluss aufsteigende Dampf in den Dampfgenerator eindringen und dessen Funktion beeinträchtigen kann.
- Wenn der Dampfgenerator in einem Gehäuse oder einem geschlossenen Raum installiert wird, muss um das Gerät herum eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein.

Durch Austauschen der vorderen und hinteren Verkleidung lässt sich der Dampfgenerator einfach je nach Anforderung für Rechts- oder Linkshänder auslegen (siehe Abbildung 6).

- Richten Sie die Befestigungsteile senkrecht aus, wenn Sie das Gerät an der Wand montieren möchten.
- Wenn Sie das Gerät auf dem Boden montieren möchten, richten Sie die Befestigungsteile waagerecht aus und kürzen den Auffangbecher für Rückstände (Abbildung 7).

Befestigen Sie den Dampfgenerator mit für den jeweiligen Wand- oder Bodentyp geeigneten Schrauben fest an der Wand bzw. am Boden (6 Schrauben).

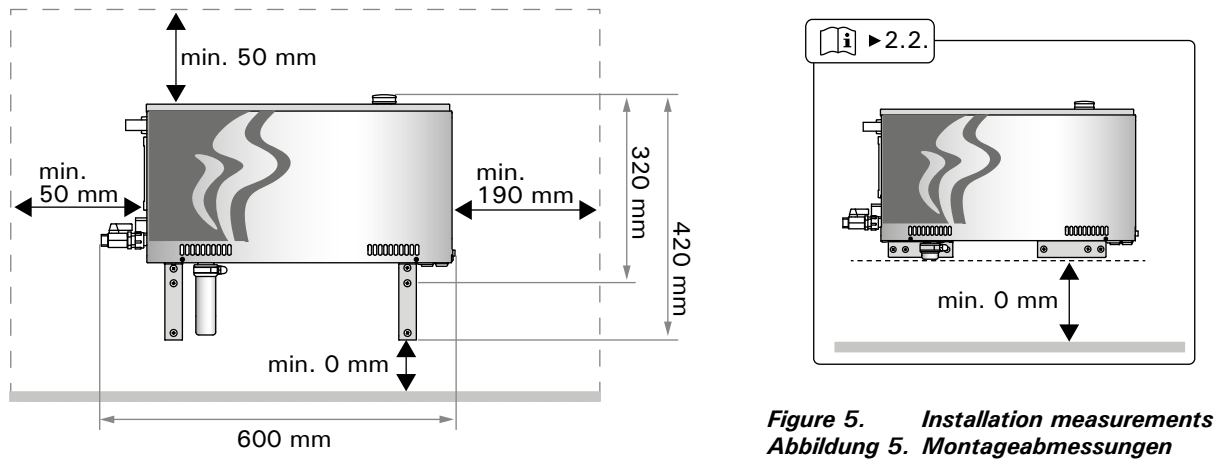


Figure 5. Installation measurements
Abbildung 5. Montageabmessungen

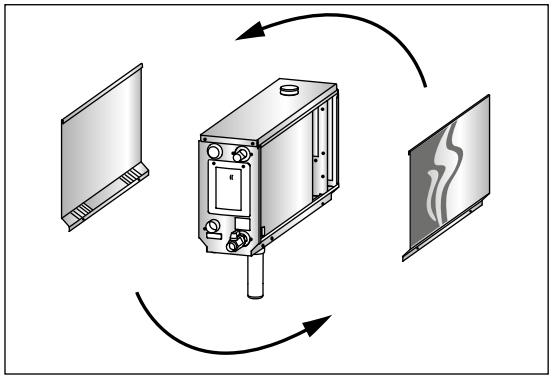


Figure 6. Handedness changing
Abbildung 6. Auslegung für Rechts- oder Linkshänder

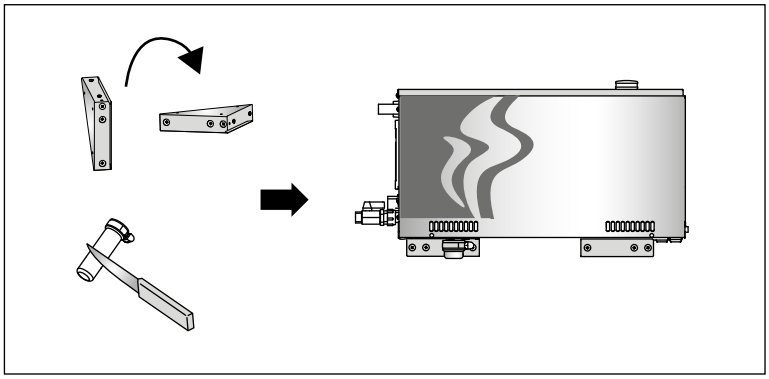


Figure 7.
Abbildung 7.

2.3. Water supply and discharge water connections

See figure 4. **The water supply pipe must be equipped with a stop valve and vacuum breaker. The maximum incoming water pressure for the water supply pipe is 4,0 bar.**

See figure 8. The steam generator discharge water pipe must be led to the installation room's floor drain.

The discharge water must not be led to the steam room, because the water is very hot (70 °C)!

Install the pipes tilted away from the steam generator.

2.3. Wasserzufuhr- und -ablassrohre

Siehe Abbildung 4. **Die Wasserzuleitung muss mit einem Sperrventil und Rohrtrenner versehen werden. Der maximale Wassereingangsdruck für die Wasserzuleitung beträgt 4,0 bar.**

Siehe Abbildung 8. Das Abflussrohr des Dampfgenerators muss zum Bodenabfluss des Aufstellraums geführt werden.

Das Abwasser darf nicht in die Dampfkabine geleitet werden, da es sehr heiß ist (70 °C)!

Installieren Sie die Rohrleitungen so, dass sie vom Dampfgenerator weg geneigt sind.

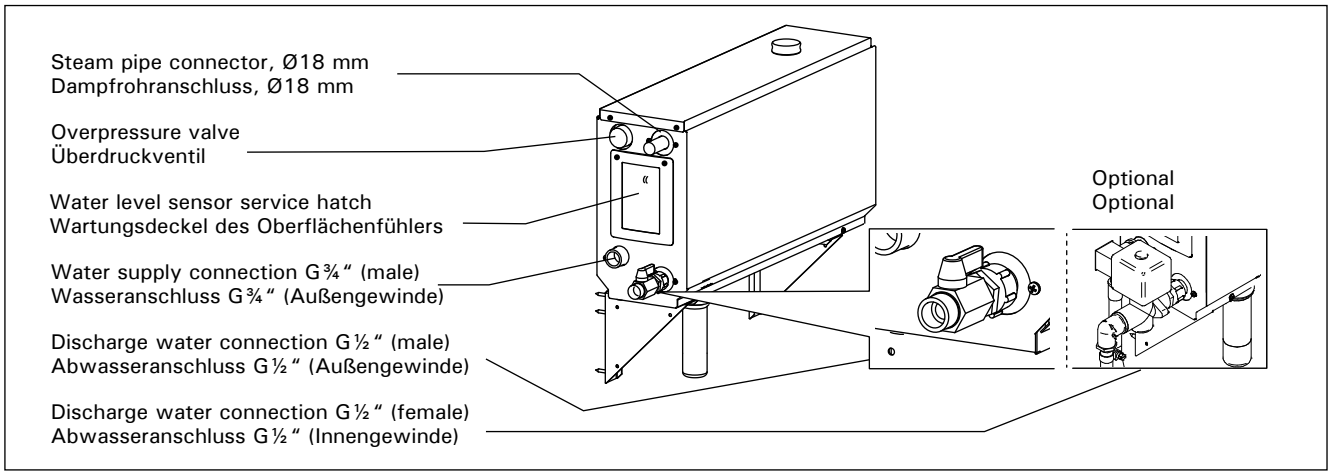


Figure 8. Steam generator connections
Abbildung 8. Anschlüsse des Dampfgenerators

2.4. Electrical Connections

The steam generator must be connected to the mains in accordance with the current regulations and by an authorised, professional electrician. See figure 9 for electrical connections.

2.4.1. Installing the Temperature Sensor

Install the temperature sensor to the steam room ceiling or to a wall 1700–3000 mm above the floor level. Drill a 7.5 mm diameter hole, push the sensor into the hole, and seal with silicone.

Do not install the sensor near doors or ventilation openings. The allowed area is shown in figure 10.

2.4. Elektrische Anschlüsse

Der Dampfgenerator darf nur von einem autorisierten, qualifizierten Elektriker unter Beachtung der aktuell gültigen Vorschriften an das Stromnetz angeschlossen werden. Die Schaltverbindungen sind in Abbildung 9 dargestellt.

2.4.1. Installieren des Temperaturfühlers

Installieren Sie den Temperaturfühler an der Decke der Dampfkabine oder in einer Höhe von 1700 bis 3000 mm über dem Boden an einer Wand. Bohren Sie ein Loch mit 7,5 mm Durchmesser, schieben Sie den Fühler hinein, und dichten Sie die Öffnung mit Silikon ab.

Installieren Sie den Fühler nicht in der Nähe von Türen oder Belüftungsöffnungen. Der zulässige Bereich ist in Abbildung 10 dargestellt.

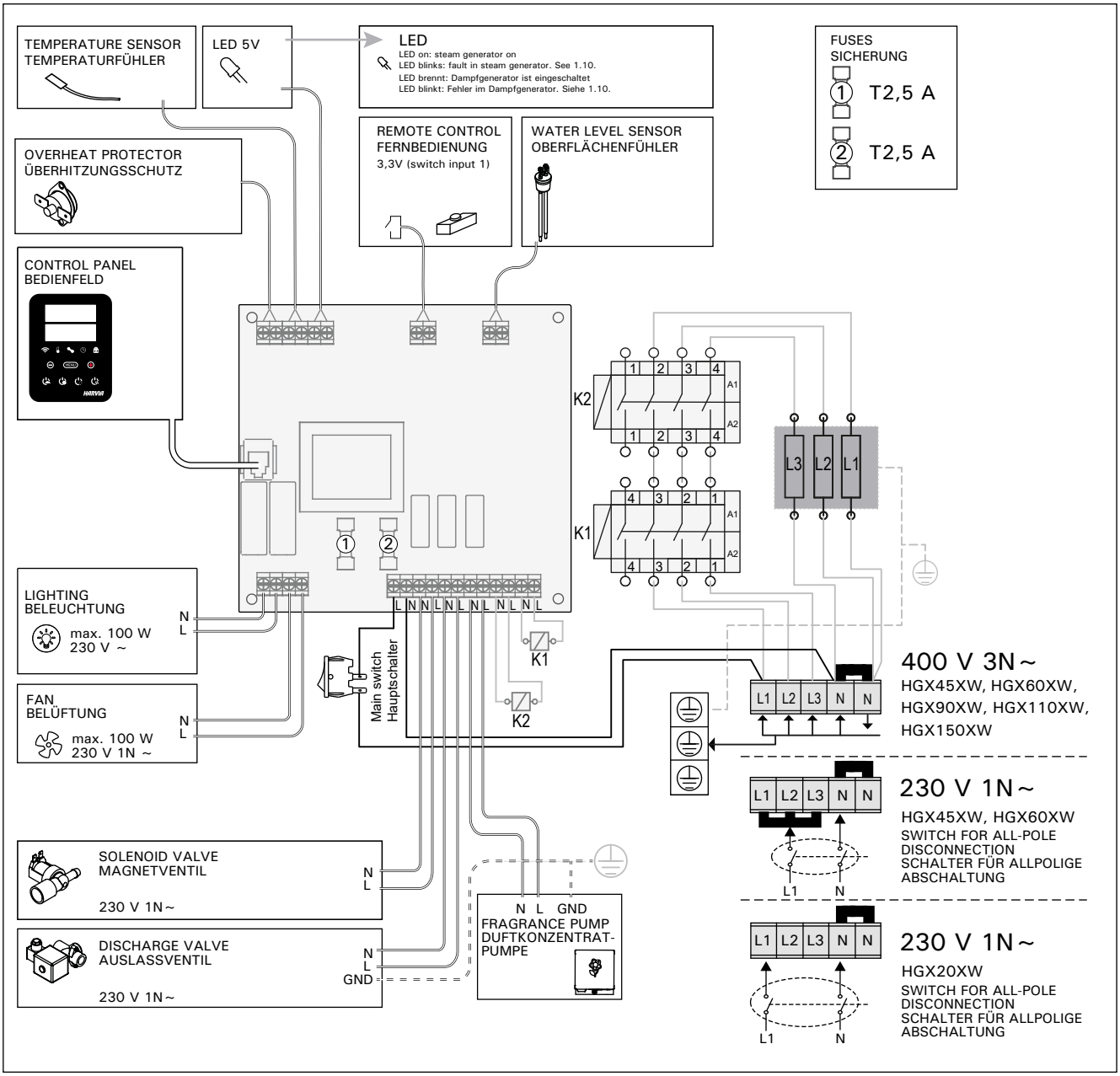


Figure 9.
Abbildung 9.

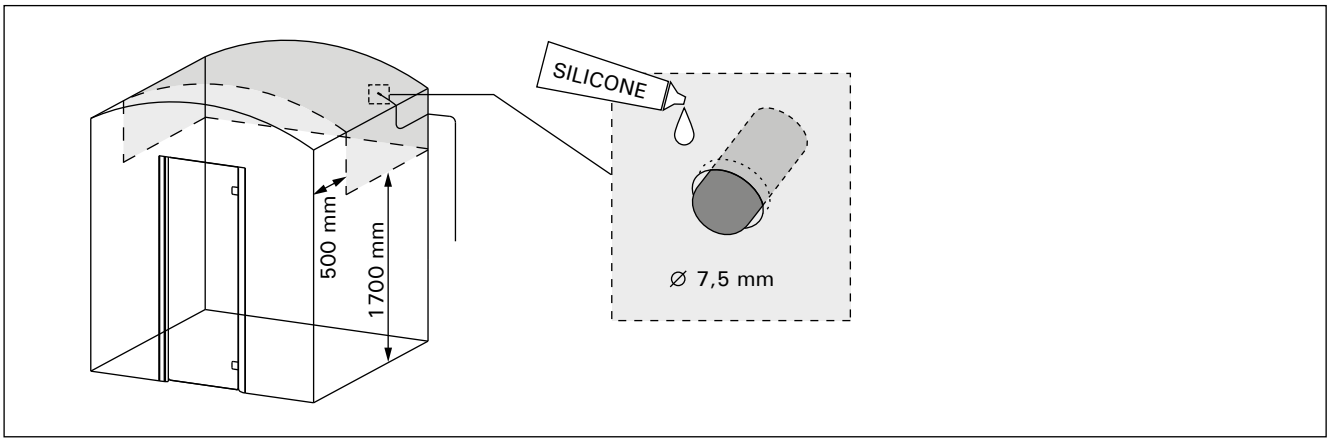


Figure 10. Placing the temperature sensor
Abbildung 10. Anbringen des Temperaturfühlers

EN

2.5. Steam Pipes

The steam from the steam generator is led to the steam room with copper pipes. The minimum steam pipe inside diameter is 15 mm. You can connect the steam generator to copper piping with a transparent silicon hose which inside diameter is 18 mm.

Transparent pipes help to locate potential problems.

The pipes must be carefully insulated. The maximum length of a well insulated steam pipe is 10 metres. It is recommended to place the steam generator as close to the steam room as possible, to minimise the length of the steam pipes.

If more than one steam nozzles are used, each steam pipe going to the nozzles must be equipped with a flow control valve, so that the steam is evenly distributed into the steam room. Figure 11A. Adjusting the valves:

- Turn all the valves completely open.
- If there is significantly more steam coming from one of the valves, turn the flow down.
- Do not turn the flow down on all the valves.

The steam must be able to flow freely from the nozzles. If there is a blockage in the steam nozzles and/or pipes, the steam will come out of the overpressure valve (Figure 8).

The far end of the steam pipe must be tilted towards the steam room. There must be no excess bends, water pockets or cut offs in the pipes. Figure 11B.

DE

2.5. Dampfrohre

Der Dampf aus dem Dampfgenerator wird über Kupferleitungen in die Dampfkabine geleitet. Der minimale Innendurchmesser des Dampfrohrs beträgt 15 mm. Sie können den Dampfgenerator über einen transparenten Silikonschlauch mit einem Innendurchmesser von 18 mm mit einem Kupferrohr verbinden.

Transparente Schläuche ermöglichen ein einfacheres Erkennen von potentiellen Problemen.

Die Rohre müssen sorgfältig isoliert werden. Die ordnungsgemäß isolierten Dampfrohre dürfen maximal 10 Meter lang sein. Es wird empfohlen, den Dampfgenerator so nahe wie möglich an der Dampfkabine zu platzieren, um die Länge der Dampfrohre zu verkürzen.

Wenn mehrere Dampfdüsen verwendet werden, muss jedes zu den Dampfdüsen führende Dampfrohr mit einem Durchflussregelungsventil versehen werden, damit der Dampf in der Dampfkabine gleichmäßig verteilt wird. Abbildung 11A. Einstellen der Ventile:

- Drehen Sie alle Ventile vollständig auf.
- Wenn aus einem der Ventile deutlich mehr Dampf als aus den anderen austritt, verringern Sie den Durchfluss für dieses Ventil.
- Verringern Sie den Durchfluss nicht für alle Ventile.

Der Dampf muss frei durch die Düsen strömen können. Wenn die Dampfdüsen und/oder die Dampfrohre blockiert sind, tritt der Dampf aus dem Überdruckventil aus (Abbildung 8).

Das abgewandte Ende des Dampfrohrs muss in Richtung der Dampfkabine geneigt sein. Die Rohre dürfen keine übermäßigen Biegungen, Wassertaschen oder Verengungen aufweisen. Abbildung 11B.

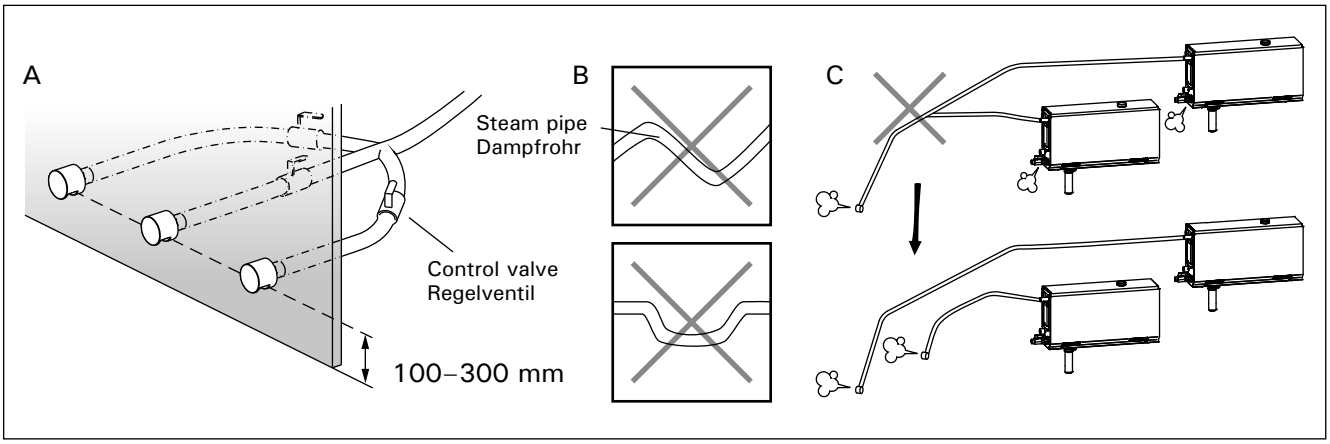


Figure 11. Steam nozzles and pipes
Abbildung 11. Dampfdüsen und -rohre

EN

2.6. Installing the Steam Nozzles

Attach the steam nozzle to the end of the steam pipe and seal the steam pipe lead in with silicone. The nozzles should be placed 100–300 mm above the floor level. The thread size of the nozzle is G½" (female). Figure 11A.

Point the opening of the nozzle downwards. Make sure the steam does not burn the bathers. Place the nozzles so that one can not touch them by accident.

2.7. Installing the Fragrance Pump

The fragrance pump is installed to feed fragrance into the steam pipe. The joint between the feeding tube and the steam pipe must be as close to the steam nozzle as possible. By doing this, as little fragrance residue as possible will accumulate in the steam pipe in the course of time. See figure 4. See figure 9 for electrical connections.

2.8. Installing the Automatic Discharge Valve

See figure 4. See figure 9 for electrical connections. When tightening the joint hold tight on the hose of steam generator and do not let it spin. **After installation, activate the automatic discharge valve from the control panel (S-03).**

2.9. Installing the Control Panel

The control panel is splashproof and has a small operating voltage. The panel can be installed in a dry area e.g. in the washing or dressing room, or in the living quarters. The panel can not be installed in the steam room. Figure 12.

Conductor tubing (ø 30 mm) inside the wall structure allows you to thread the data cable hidden within the wall – otherwise the installation will have to be on the wall surface.

2.10. Resetting the Overheat Protector

Open the cover. If needed move the circuit board housing by opening screws. A blown overheat protector can be reset by pressing the button on the end of the device. Figure 13.

The reason for the going off must be determined before the button is pressed. The overheat protector may be reset only by a professional maintenance person.

DE

2.6. Montage der Dampfdüsen

Bringen Sie die Dampfdüse am Ende des Dampfrohrs an, und dichten Sie die Einführung des Dampfrohrs mit Silikon ab. Die Düsen sollten 100 bis 300 mm über dem Boden platziert werden. Die Gewindegröße der Düse ist G½" (Innengewinde). Abbildung 11A.

Richten Sie die Öffnung der Düse nach unten. Stellen Sie sicher, dass der Dampf die Badenden nicht verbrühen kann. Bringen Sie die Düsen so an, dass sie nicht versehentlich berührt werden können.

2.7. Montage der Duftkonzentratpumpe

Die Duftkonzentratpumpe wird installiert, um Duftstoffe an das Dampfrohr abzugeben. Das Verbindungsstück zwischen Zufuhr- und Dampfrohr muss so nah wie möglich an der Dampfdüse liegen. Dadurch gewährleisten Sie, dass sich im Dampfrohr mit der Zeit nur geringste Mengen an Duftstoffrückständen ablagern. Siehe Abbildung 4. Die Schaltverbindungen sind in Abbildung 9 dargestellt.

2.8. Montage des automatischen Auslassventils

Siehe Abbildung 4. Die Schaltverbindungen sind in Abbildung 9 dargestellt. Halten Sie den Schlauch des Dampfgenerators beim Festziehen des Verbindungsstücks gut fest, damit dieser sich nicht verdreht. Aktivieren Sie nach der Installation das automatische Auslassventil vom Bedienfeld (S-03).

2.9. Montage des Bedienfelds

Das Bedienfeld ist spritzwassergeschützt und hat eine niedrige Betriebsspannung. Das Bedienfeld lässt sich separat vom Dampfgenerator in einem trockenen Raum montieren, z. B. in einer Wäschekammer, einem Umkleideraum oder im Wohnbereich. Das Bedienfeld darf jedoch nicht in der Dampfkabine montiert werden. Abbildung 12.

In wärmeisolierenden Röhren (ø 30 mm), die in die Wandstruktur eingearbeitet sind, können Sie das Datenkabel versteckt in der Wand verlegen. Anderenfalls muss das Datenkabel auf der Wandoberfläche verlegt werden.

2.10. Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes

Entfernen Sie die Abdeckung. Gegebenenfalls müssen Sie das Leiterplattengehäuse nach dem Lösen der Schrauben entfernen. Um den Überhitzungsschutz nach dem Auslösen zurückzusetzen, drücken Sie den Knopf am Ende des Geräts. Abbildung 13.

Bevor Sie den Knopf drücken, müssen Sie die Ursache für die Auslösung ermitteln. Der Überhitzungsschutz darf nur von qualifiziertem technischen Personal zurückgesetzt werden.

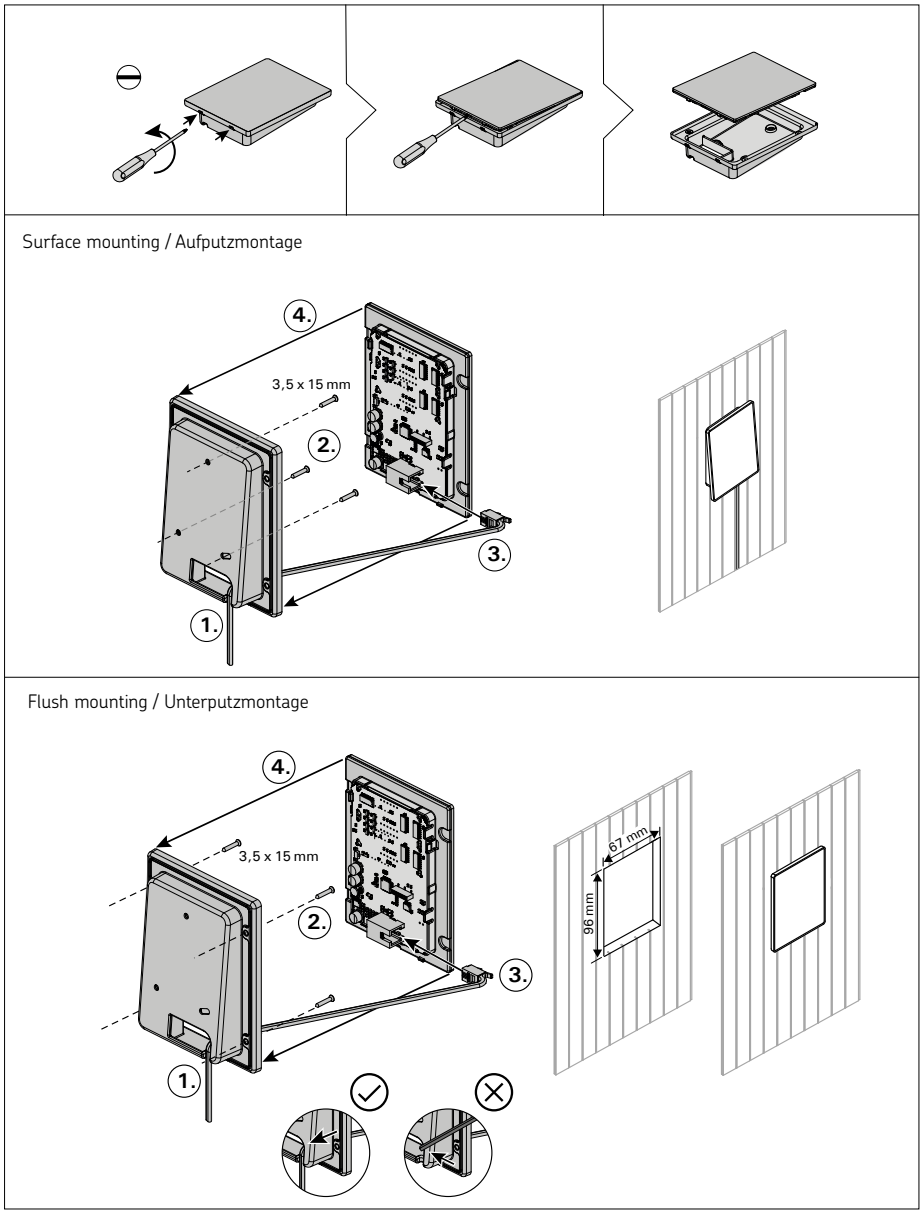


Figure 12. Fastening the control panel
Abbildung 12. Befestigung des Bedienfelds

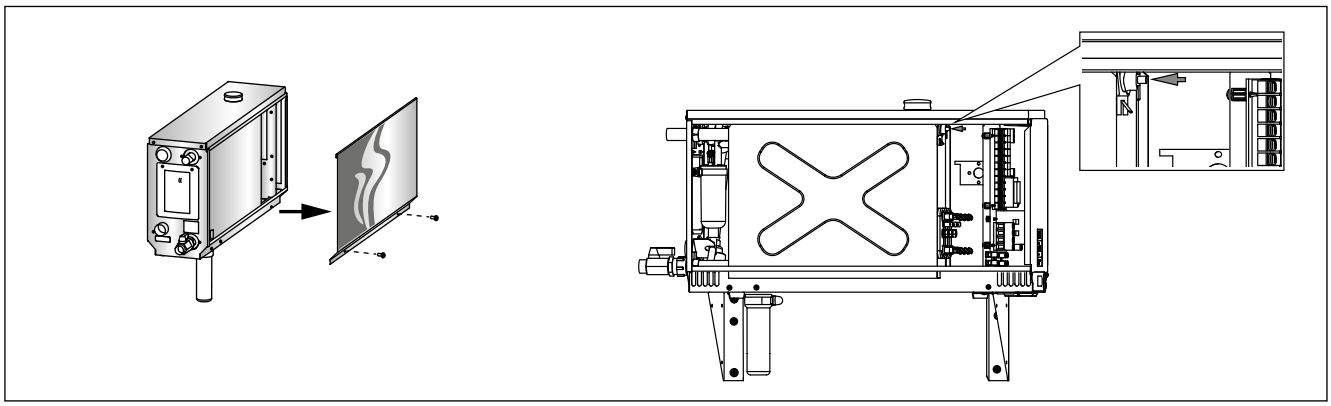


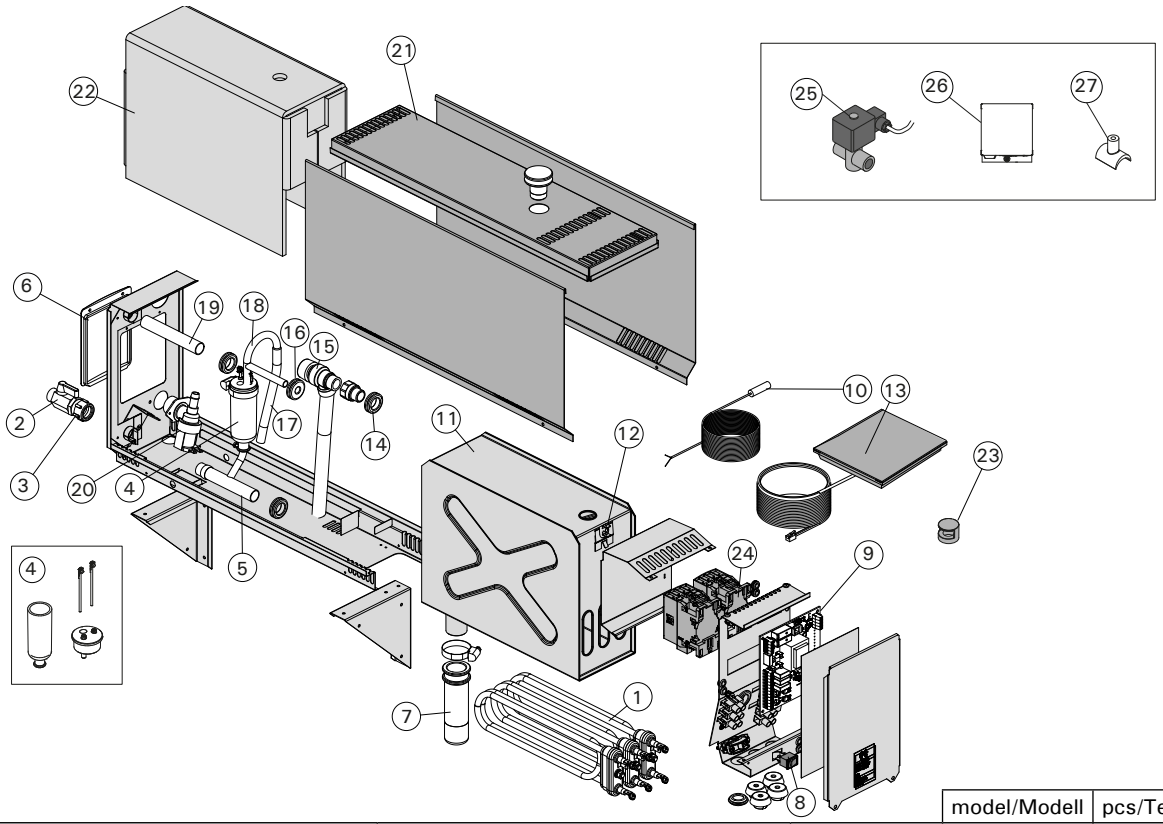
Figure 13. Resetting the Overheat Protector
Abbildung 13. Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes

EN

3. SPARE PARTS

DE

3. ERSATZTEILE



				model/Modell	pcs/Teile
1	Heating element 2200 W/230 V Heating element 1500 W/230 V Heating element 1900 W/230 V Heating element 3000 W/230 V Heating element 3600 W/230 V Heating element 5000 W/230 V	Heizelement 2200 W/230 V Heizelement 1500 W/230 V Heizelement 1900 W/230 V Heizelement 3000 W/230 V Heizelement 3600 W/230 V Heizelement 5000 W/230 V	ZG-322 ZG-330 ZG-340 ZG-350 ZG-360 ZG-365	HGX20XW HGX45XW HGX60XW HGX90XW HGX110XW HGX150XW	1 3 3 3 3 3
2	Manual discharge valve	Manuelles Auslassventil	ZG-575		1
3	Pipe adapter 18 mm-G½"	Rohradapter 18 mm-G½"	ZSTM-050		1
4	Measuring cup set (includes water level sensor, top and tube)	Messbechersatz (einschl. Fühler für den Wasserfüllstand, Aufsatz und Rohr)	WX620		1
5	Water outlet pipe assembly	Wasserablassrohr	ZSTM-071		1
6	Service hatch cover	Wartungsdeckel	ZSTM-160		1
7	Sediment cup	Auffangbecher für Ablagerungen	ZSTM-170		1
8	Main switch	Hauptschalter	ZSK-684		1
9	Circuit board	Leiterplatte	WX645		1
10	Temperature sensor	Temperaturfühler	ZG-660		1
11	Water reservoir (HGX2) Water reservoir (HGX45-HGX15)	Wassertank (HGX2) Wassertank (HGX45-HGX15)	ZSTM-012 ZSTM-010		1 1
12	Overheat protector	Überhitzungsschutz	ZG-550		1
13	Control panel	Bedienfeld	WX700		1
14	Rubber gasket D18	Gummidichtungsring D18	ZSTM-140		4
15	Overpressure valve	Überdruckventil	ZG-580		1
16	Rubber gasket D10	Gummidichtungsring D10	ZSTM-150		1
17	Water supply hose	Wasserzufuhrschlauch	ZSTM-047		1
18	Water supply pipe assembly	Wasserzufuhrrohr	ZSTM-070		1
19	Steam outlet pipe	Dampfabgaberohr	ZSTM-040		1
20	Solenoid valve	Magnetventil	ZSS-610		1
21	Rubber plug	Gummistopfen	ZSTM-155		1
22	Insulating for water reservoir	Isolierung für den Wassertank	ZSTM-060		1
23	Steam nozzle	Dampfdüse	ZG-500		1
24	Contactor	Schaltschütz	ZSK-778		2

Optional parts and devices/Optionale Teile und Zubehör

25	Automatic discharge valve	Automatisches Auslassventil	ZG-700		1
26	Fragrance pump	Duftkonzentratpumpe	ZG-900		1
27	Connection part for fragrance pump	Verbindungsstück für die Duftkonzentratpumpe	ZSTM-195		1

We recommend to use only the manufacturer's spare parts.
Es dürfen ausschließlich die Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.

P.O.Box 12
Teollisuustie 1-7
40951 Muurame
FINLAND
+358 207 464 000
harvia@harvia.fi

Адрес уполномоченного лица:
ООО «Харвия Рус»
196006, Россия.Санкт-Петербург г,
пр-кт Лиговский, д. 266, стр.
1, помещ. 2.1-Н.50
ОГРН 1157847200818
телефон: +78123258294
E-mail: spb@accountor.ru